

# ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

## ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

### 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА

В ходе экзамена по иностранному языку проверяются знания, умения и навыки кандидатов в аспирантуру по следующим направлениям:

1. Умения в переводе письменных текстов по профессиональной или сопряженной с ней тематике.
2. Умения и навыки устного реферирования на иностранном языке текстов по специальности.
3. Умения делать сообщения на иностранном языке по темам, связанным с научной тематикой.
4. Навыки владения навыками ведения беседы по вопросам, связанным со специальностью поступающего.

### 2. ТРЕБОВАНИЯ ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ

#### *Говорение*

Для успешной сдачи экзамена поступающий должен владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения, а также диалогической речью в ситуациях научного, профессионального общения в пределах изученного языкового материала.

#### *Чтение*

Поступающий должен уметь читать и понимать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания. Перевод. Соискатель должен уметь переводить письменно со словарем текст по специальности в течение заданного времени.

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЯЗАТЕЛЬНОМУ ПРОВЕРЯЕМОМУ МИНИМУМУ СОДЕРЖАНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

#### *Фонетика*

Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.

#### *Лексика*

Поступающий должен владеть лексическим минимумом в объеме около 2000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, иметь понятие о дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая); свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах; основных способах словообразования. Минимум включает стилистически нейтральную наиболее употребительную лексику, относящуюся к общему языку и отражающую базовую терминологическую лексику по специальности.

#### *Грамматика*

Поступающий должен обладать грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего характера; знать основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.

### **Языковой материал**

#### *Лексика*

Лексический запас соискателя должен составить не менее 2000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 200 терминов профилирующей специальности.

#### *Грамматика*

Соискатель должен знать существенные морфологические и синтаксические особенности грамматического строя современного иностранного языка.

#### Английский язык

Артикль. Существительное: число и падеж. Местоимения. Степени сравнения прилагательных и наречий. Союзы и относительные местоимения. Глагол: употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах, согласование времен, сослагательное наклонение. Неличные формы глагола: функции инфинитива, инфинитивные обороты, функции причастия, функции герундия и герундиальные обороты. Модальные глаголы. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения, бессоюзные придаточные, условные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).

#### Немецкий язык

Артикль: употребление определенного и неопределенного артикля, склонение. Существительное: род, число и падеж. Местоимения: склонение местоимений. Прилагательные и наречия: склонение прилагательных, степени сравнения прилагательных и наречий. Глагол: спряжение в действительном и страдательном залогах, согласование времен, сослагательное наклонение. Неличные формы глагола: причастие, склонение причастий, инфинитив и

инфинитивные конструкции. Модальные глаголы. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения, порядок слов в придаточном предложении.

### Французский язык

Артикль: употребление определенного и неопределенного артикля. Существительное: род, число и падеж. Местоимения. Степени сравнения прилагательных и наречий. Глагол: спряжение в действительном и страдательном залогах, согласование времен, сослагательное наклонение, условное наклонение. Неличные формы глагола: инфинитив и инфинитивные конструкции, сложное причастие, деепричастие, абсолютный причастный оборот. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.

## **2. СОДЕРЖАНИЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством межличностного и профессионального общения. Поступающий должен владеть лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

### *Говорение и аудирование*

На экзамене поступающий должен показать владение подготовленной монологической, а также неподготовленной диалогической речью в пределах вузовской программы. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

### *Чтение*

Контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора. Письменный перевод должен соответствовать грамматическим и стилистическим нормам русского языка.

## 5. СТРУКТУРА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

1. Письменный перевод оригинального текста по специальности со словарем. Объем – 2000 печатных знаков. Время выполнения – 45-60 минут.
2. Чтение без словаря и устное изложение на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста объемом 1000 печатных знаков. Время подготовки – 5-10 минут.
3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью поступающего.

### Критерии оценки на вступительном экзамене

1. Изучающее чтение. *Форма контроля* – письменный перевод
  - Отлично – полный и точный перевод (100%) текста, правильный перевод терминологии, соблюдение научного стиля, одна-две незначительные ошибки.
  - Хорошо – полный перевод (100-80%) текста с неточностями (3-5) лексического и грамматического характера, не искажающими основного смысла.
  - Удовлетворительно - а) полный перевод текста с ошибками (5-7), искажающими смысл текста; б) неполный перевод (60%).
  - Неудовлетворительно – а) полный перевод текста с грубыми лексическими и грамматическими ошибками (7-10), искажающими смысл текста; б) неполный перевод (менее 50%) текста.
2. Ознакомительное чтение. *Форма контроля* – изложение основного содержания на иностранном языке.
  - Отлично – полное понимание содержания текста, развернутость сообщения, передача содержания своими словами без грамматических и лексических ошибок или с допущением одной-двух незначительных ошибок.
  - Хорошо – полное понимание основного содержания текста, но при изложении допущены 3-5 ошибок.
  - Удовлетворительно – неполное понимание содержания текста, неточности и ошибки (5-7) при изложении.
  - Неудовлетворительно - непонимание содержания текста, искажение содержания текста при изложении, грамматические и лексические ошибки (более 10) при изложении.
3. Монологическое высказывание и беседа по теме.
  - Отлично – развернутое, полное, грамматически правильно оформленное высказывание (не менее 20 предложений); свободная речь при некоторой нехватке специальных слов и терминов, умение свободно и грамматически правильно поддерживать разговор; нестандартность высказывания.

- Хорошо – полное развернутое высказывание, допускаются 3-5 грамматических и/или лексических ошибок, фонетические неточности, умение вести беседу.

- Удовлетворительно – неполное высказывание, более 6 грамматических, лексических и/или фонетических ошибок, ограниченный запас слов, не позволяющий уверенно и свободно поддерживать беседу.

- Неудовлетворительно – неполное высказывание (менее 10 предложений), более 10 грамматических / лексических / фонетических ошибок, неумение поддерживать беседу на заданную тему.

Соискатели ученой степени кандидата наук, не сдающие вступительные экзамены в аспирантуру, сдают тест для включения в группы обучения по программе кандидатского минимума по иностранному языку. Тест сдается до начала занятий или за месяц-два до начала сессии, в случае сдачи экзамена экстерном. Тест включает в себя:

- письменный перевод оригинального текста по специальности со словарем (объем – 2000 печатных знаков). Время выполнения – 45-60 минут.

- беседу на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью поступающего;

Оценка- зачет/ незачет или допуск/ недопуск.

## **6. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ЭКЗАМЕНУ**

### Английский язык

#### **Основная литература**

1. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами. – М.: Каро, 2008.

2. Григоров В.Б. Английский язык: Учебное пособие для технических вузов. М.: Высш. шк., 1991.

3. Курашвили Е.И. Английский язык: Пособие по чтению и устной речи для технических вузов. М.: Высш. шк., 1991.

4. Учебник английского языка (для технических вузов) / И.В. Орловская и др. М.: МВТУ, 1995.

5. Пароятникова А.Д., Полевая М.Ю. Английский язык (для гуманитарных факультетов университетов). М.: Высш. шк., 1990.

6. Резник Р.В., Сорокина Т.С., Казарицкая Т.А. Практическая грамматика английского языка. М.: Флинта, Наука, 1996.

7. Баракова М.Я., Журавлева Р.И. Английский язык для горных инженеров. – М. : Высшая школа, 2001.
8. Волкова З.Н. Научно-технический перевод. Английский и русский языки. – М. : Изд-во УРАО, 2002.

#### **Дополнительная литература**

1. Murphy R. English Grammar in Use. Second edition. – United Kingdom: Cambridge University Press, 1995.
2. Comprehension Reading for the Students of Geography and Geology : Учебное пособие по чтению для географов и геологов. – М. : Издательство "Менеджер", 2001.
3. Бадмаева Ю. Б., Окс И. Ю., Комарова А. И. English for Geographers (Английский язык для географических специальностей). – М. : Издательство "Академия/Academia", 2005.
4. Долинская Л., Киткова Н. Экспресс английский для студентов-геологов (+ сборник тестов). – М. : Издательство "Менеджер", 2002.

#### Немецкий язык

##### **Основная литература**

1. Чуваева В.Г. Практическая грамматика немецкого языка для неязыковых вузов. М.: Высшая школа, 1983.
2. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка/ В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. – М. ЧеРо: Омега-Л, 2007.
3. Ивлева Г.Г. Справочник по грамматике немецкого языка. Abris der Deutschen Grammatik. – М. : Изд-во МГУ, 2007.
4. Бухаров В.М. Немецкий для начинающих: Самоучитель. 3-е изд. – М. : Книжный дом Университет, 2006.

##### **Дополнительная литература**

1. Литвинов П.П. 3500 немецких слов. Техника запоминания. – М. : Айрис-пресс, 2007.
2. Салькова В.Е. Немецкий глагол. Словарь – справочник. – М. : Филоматис, 2004.
3. Ионова А.М., Кашенкова И.С. Немецкий язык: учебное пособие для продолжающих. – М. : Изд-во МГИМО, 2006.

#### Французский язык

##### **Основная литература**

1. Мурадова Л.А. Грамматика французского языка. М.: Айрис пресс, 1997

2. Може, Гастон. Практическая грамматика французского языка. Устная речь. Письменная речь. СПб.: Лань, 1997
3. Белая Е.Н. Практический курс перевода: Учебное пособие для студентов, изучающих французский язык. - Омск: Изд-во ОмГУ, 2005.
4. Коржавин А. В. Практический курс французского языка. – М. : Высшая школа, 2000.
5. Коржавин А.В. Французский язык. Грамматический справочник: Учебное пособие. – М. : Книжный дом Университет, 2007.

#### **Дополнительная литература**

1. Александровская, Е.Б. Французский язык. Expression Loguique: учебное пособие по лексике и грамматике/ Е.Б. Александровская. – М.: Nestor Academic Publishers, 2006. – 206 с.
2. Попова Н. И., Ковальчук Г. М., Казакова Ж. А. Manuel de francais. Французский язык. – М. : Нестор Академик, 2005. - 1 экз.
3. Солодухина И.В. Грамматика французского языка в таблицах с упражнениями и тестами. – М. : Филоматис, 2006. - 1 экз.

#### **Примерный список вопросов, которые могут быть заданы при беседе с экзаменатором при беседе по теме**

##### Английский язык

- When did you graduate from the University?
- What University did you graduate from?
- What department did you graduate from?
- What courses did you like best? Least? Why?
- When did you decide to take a postgraduate course?
- Why did you decide to take a postgraduate course?
- Why do you think you will succeed in a postgraduate course?
- Are you going to take a full time or correspondence course?

##### Немецкий язык

- Welche Hochschule haben Sie absolviert?
- Welche Fächer waren Ihre Lieblingsfächer an der Universität?
- Haben Sie sich mit der wissenschaftlichen Tätigkeit an der Universität beschäftigt?
- Haben Sie Veröffentlichungen zu Ihrem Thema?

Wer ist Ihr Doktorvater?

Wie lange studieren Sie dieses Thema?

Haben Sie sich an den wissenschaftlichen Konferenzen beteiligt?

Французский язык

Quelle Université avez-vous terminé?

A quelle faculté avez-vous fait vos études?

Quelle est votre discipline préférée?

Quelles qualités doit on posséder pour réussir dans son travail?

Pourquoi avez-vous décidé de vous consacrer au travail scientifique?

Quel est votre plan de carrière?